

TITRE 8. — Durée du contrat de gestion - Sanctions

Art. 37. Le présent contrat de gestion est conclu pour une période de cinq ans, prenant cours le 1^{er} janvier 2009 et allant jusqu'au 31 décembre 2013, sans préjudice de l'article 13, § 4, de la loi du 7 mai 1999 précitée.

Art. 38. En cas de mauvaise exécution dans le chef de la Société d'une des obligations imposées en application du présent contrat et de la loi portant sa création, dûment constatée par un rapport des commissaires du gouvernement, le Gouvernement peut, après mise en demeure du conseil d'administration de la Société et après l'écoulement d'un délai d'un mois accordé à la Société pour lui permettre de remplir ses obligations, diminuer la dotation mentionnée à l'article 28, § 1^{er}, d'un montant qui ne pourra excéder 10 % de la dotation. Avant d'appliquer cette sanction, le ministre de tutelle entend le président du conseil d'administration et le directeur général.

Le présent article est applicable sans préjudice des articles 50 et 55 des lois sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE 9. — Dispositions finales

Art. 39. Lors de la survenance d'un événement imprévisible assimilable à un cas de force majeure ou en cas de charges nouvelles imposées à la Société, résultant d'événements extérieurs à l'action ou à la volonté des deux parties, une concertation s'engagera entre le gouvernement fédéral et la Société sur l'aménagement ou la modification du présent contrat par voie d'avenant. Ces aménagements et ces modifications éventuels devront être approuvés par le conseil d'administration.

Ainsi établi à Bruxelles, en deux exemplaires.

Pour l'Etat belge :

Le Premier Ministre,
Y. LETERME

Le Ministre des Affaires étrangères,
S. VANACKERE

Le Secrétaire d'Etat aux Institutions culturelles fédérales,
M. WATHELET

Pour la SA de droit public à finalité sociale
Palais des Beaux-Arts,

Président du conseil d'administration,
E. DAVIGNON

Directeur général,
P. DUJARDIN

TITEL 8. — Duur van de beheersovereenkomst - Sancties

Art. 37. Deze beheersovereenkomst wordt gesloten voor een periode van vijf jaar, ingaand op 1 januari 2009 en aflopend op 31 december 2013, onverminderd het bepaalde in artikel 13, § 4, van voornoemde wet van 7 mei 1999.

Art. 38. In geval van gebrekkige uitvoering of niet-uitvoering in hoofde van de Vennootschap van een van de verplichtingen die haar worden opgelegd ter uitvoering van deze overeenkomst en van de wet houdende oprichting ervan, die wordt vastgesteld door een verslag van de regeringscommissarissen, kan de regering, na de raad van bestuur van de Vennootschap in gebreke te hebben gesteld en na een termijn van één maand toegekend aan de Vennootschap om haar in staat te stellen haar verplichtingen na te komen, de in artikel 28, § 1, vermelde dotatie verminderen met een bedrag dat niet hoger mag liggen dan 10 % van de dotatie. Voordat die sanctie wordt toegepast, hoort de voorgedijminister de voorzitter van de raad van bestuur en de directeur-generaal.

Onderhavig artikel is van toepassing onverminderd de bepalingen van de artikelen 50 en 55 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL 9. — Slotbepalingen

Art. 39. Wanneer zich een onverwacht evenement voordoet dat gelijk kan worden gesteld aan een geval van overmacht of ingeval de Vennootschap nieuwe lasten worden opgelegd, als gevolg van evenementen extern aan de activiteiten of de wil van beide partijen, plegen de federale regering en de Vennootschap overleg over de aanpassing of de wijziging van deze overeenkomst door middel van een aanhangsel. De eventuele aanpassingen of wijzigingen moeten door de raad van bestuur worden goedgekeurd.

Aldus opgemaakt te Brussel, in twee exemplaren.

Voor de Belgische Staat :

De Eerste Minister,
Y. LETERME

De Minister van Buitenlandse Zaken,
S. VANACKERE

De Staatssecretaris voor de Federale Culturele Instellingen,
M. WATHELET

Voor de NV van publiek recht met sociale doeleinden
Paleis voor Schone Kunsten,

Voorzitter van de raad van bestuur,
E. DAVIGNON

Directeur-generaal,
P. DUJARDIN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 2009 — 4154 [C - 2009/15127]

10 SEPTEMBRE 2009. — Loi portant assentiment au Protocole de 1996 modifiant la Convention de 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes, fait à Londres le 2 mai 1996 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole de 1996 modifiant la Convention de 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes, fait à Londres le 2 mai 1996, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. Les modifications de la Convention de 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes, telle que modifiée par le Protocole de 1996 y relatif, qui sont adoptées en application de l'article 8 du Protocole de 1996 modifiant la Convention de 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes, sans que la Belgique s'oppose à leur adoption, sortiront leur plein et entier effet.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 2009 — 4154 [C - 2009/15127]

10 SEPTEMBER 2009. — Wet houdende instemming met het Protocol van 1996 tot wijziging van het Verdrag van 1976 inzake beperking van aansprakelijkheid voor maritieme vorderingen, gedaan te Londen op 2 mei 1996 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Protocol van 1996 tot wijziging van het Verdrag van 1976 inzake beperking van aansprakelijkheid voor maritieme vorderingen, gedaan te Londen op 2 mei 1996, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3. De wijzigingen van het Verdrag van 1976 inzake beperking van aansprakelijkheid voor maritieme vorderingen, zoals gewijzigd door het daarop betrekking hebbende Protocol van 1996, die met toepassing van artikel 8 van het Protocol van 1996 tot wijziging van het Verdrag van 1976 inzake beperking van aansprakelijkheid voor maritieme vorderingen, aangenomen worden, zonder dat België zich tegen de aanneming ervan verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 septembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Affaires étrangères,
Y. LETERME

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPPE

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

—————
Note

(1) *Session 2008-2009.*
Sénat.

Documents.— Projet de loi déposé le 23 février 2009, n° 4-1192/1. — Rapport, n° 4-1192/2

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 2 avril 2009. — Vote, séance du 2 avril 2009.

Chambre des représentants

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 52-1934/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 52-1934/3. — Rapport, n° 52-1934/2

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 14 mai 2009. — Vote, séance du 14 mai 2009.

—————

Protocole de 1996 modifiant la Convention de 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes

LES PARTIES AU PRESENT PROTOCOLE,

Considérant qu'il est souhaitable de modifier la Convention sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes, faite à Londres le 19 novembre 1976, afin d'offrir une indemnisation accrue et d'établir une procédure simplifiée pour la mise à jour des montants de limitation,

Sont convenues de ce qui suit :

Article 1^{er}

Au sens du présent Protocole,

1. « Convention » signifie la Convention de 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes.
2. « Organisation » signifie l'Organisation maritime internationale.
3. « Secrétaire général » signifie le Secrétaire général de l'Organisation.

Article 2

L'alinéa a. de l'article 3 de la Convention est remplacé par le texte ci-après :

« a. aux créances du chef d'assistance ou de sauvetage, y compris, dans les cas applicables, toute créance pour une indemnité spéciale en vertu de l'article 14 de la Convention internationale de 1989 sur l'assistance, telle que modifiée, ou aux créances du chef de contribution en avarie commune; ».

Article 3

Le paragraphe 1^{er} de l'article 6 de la Convention est remplacé par le texte ci-après :

« 1. Les limites de la responsabilité à l'égard des créances autres que celles mentionnées à l'article 7, nées d'un même événement, sont fixées comme suit :

a. s'agissant des créances pour mort ou lésions corporelles,

i. à 2 millions d'unités de compte pour un navire dont la jauge ne dépasse pas 2 000 tonneaux,

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 september 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Buitenlandse Zaken,
Y. LETERME

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPPE

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

—————
Nota

(1) *Zitting 2008-2009.*
Senaat.

Documenten.— Ontwerp van wet ingediend op 23 februari 2009, nr. 4-1192/1. — Verslag, nr. 4-1192/2

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 2 april 2009. — Stemming, vergadering van 2 april 2009.

Kamer van volksvertegenwoordigers

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 52-1934/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, Nr. 52-1934/3. — Verslag, Nr. 52-1934/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 14 mei 2009. — Stemming, vergadering van 14 mei 2009.

—————
VERTALING

Protocol van 1996 tot wijziging van het Verdrag van 1976 inzake beperking van aansprakelijkheid voor maritieme vorderingen
DE PARTIJEN BIJ DIT PROTOCOL,

Overwegende dat het wenselijk is het Verdrag inzake beperking van aansprakelijkheid voor maritieme vorderingen, gedaan te Londen op 19 november 1976, te wijzigen, teneinde te voorzien in een verhoogde vergoeding en teneinde een vereenvoudigde procedure tot stand te brengen voor de aanpassing van de bedragen van de beperking,

Zijn overeengekomen als volgt :

Artikel 1

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder :

1. « Verdrag » : het Verdrag van 1976 inzake beperking van aansprakelijkheid voor maritieme vorderingen,
2. « Organisatie » : de Internationale Maritieme Organisatie,
3. « Secretaris-generaal » : de Secretaris-generaal van de Organisatie.

Artikel 2

Artikel 3, a van het Verdrag wordt vervangen als volgt :

« a. vorderingen uit hoofde van hulpverlening, met inbegrip van, indien van toepassing, vorderingen voor een speciale vergoeding krachtens artikel 14 van het Internationaal Verdrag van 1989 inzake hulpverlening, zoals gewijzigd, of wegens bijdrage in averij-grosse; ».

Artikel 3

Artikel 6, eerste lid van het Verdrag wordt vervangen als volgt :

« 1. De aansprakelijkheidsgrenzen voor vorderingen andere dan deze vermeld in artikel 7, die voortkomen uit een zelfde voorval, worden als volgt berekend :

a. met betrekking tot vorderingen ter zake van dood of persoonlijk letsel,

i. 2 miljoen rekeneenheden voor een schip met een tonnage van niet meer dan 2 000 ton,

ii. pour un navire dont la jauge dépasse le chiffre ci-dessus, au montant suivant, qui vient s'ajouter au montant indiqué à l'alinéa i) :

pour chaque tonneau de 2 001 à 30 000 tonneaux, 800 unités de compte;

pour chaque tonneau de 30 001 à 70 000 tonneaux, 600 unités de compte; et

pour chaque tonneau au-dessus de 70 000 tonneaux, 400 unités de compte,

b. s'agissant de toutes les autres créances,

i. à 1 million d'unités de compte pour un navire dont la jauge ne dépasse pas 2 000 tonneaux,

ii. pour un navire dont la jauge dépasse le chiffre ci-dessus, au montant suivant, qui vient s'ajouter au montant indiqué à l'alinéa i. :

pour chaque tonneau de 2 001 à 30 000 tonneaux, 400 unités de compte;

pour chaque tonneau de 30 001 à 70 000 tonneaux, 300 unités de compte; et

pour chaque tonneau au-dessus de 70 000 tonneaux, 200 unités de compte. »

Article 4

Le paragraphe 1^{er} de l'article 7 de la Convention est remplacé par le texte ci-après :

« 1. Dans le cas de créances résultant de la mort ou de lésions corporelles des passagers d'un navire et nées d'un même événement, la limite de la responsabilité du propriétaire du navire est fixée à un montant de 175 000 unités de compte multiplié par le nombre de passagers que le navire est autorisé à transporter conformément à son certificat. »

Article 5

Le paragraphe 2 de l'article 8 de la Convention est remplacé par le texte ci-après :

2. Toutefois, les Etats qui ne sont pas membres du Fonds monétaire international et dont la législation ne permet pas d'appliquer les dispositions du paragraphe 1 peuvent, au moment de la signature sans réserve quant à la ratification, l'acceptation ou l'approbation, ou au moment de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion, ou encore à tout moment par la suite, déclarer que les limites de la responsabilité prévues dans la présente Convention et applicables sur leur territoire sont fixées comme suit :

a. en ce qui concerne l'alinéa a du paragraphe 1^{er} de l'article 6 :

i. à 30 millions d'unités monétaires pour un navire dont la jauge ne dépasse pas 2 000 tonneaux;

ii. pour un navire dont la jauge dépasse le chiffre ci-dessus, au montant suivant, qui vient s'ajouter au montant indiqué à l'alinéa i. :

pour chaque tonneau de 2 001 à 30 000 tonneaux, 12 000 unités monétaires;

pour chaque tonneau de 30 001 à 70 000 tonneaux, 9 000 unités monétaires; et

pour chaque tonneau au-dessus de 70 000 tonneaux, 6 000 unités monétaires; et

b. en ce qui concerne l'alinéa b. du paragraphe 1^{er} de l'article 6 :

i. à 15 millions d'unités monétaires pour un navire dont la jauge ne dépasse pas 2 000 tonneaux;

ii. pour un navire dont la jauge dépasse le chiffre ci-dessus, au montant suivant, qui vient s'ajouter au montant indiqué à l'alinéa i. :

pour chaque tonneau de 2 001 à 30 000 tonneaux, 6 000 unités monétaires;

pour chaque tonneau de 30 001 à 70 000 tonneaux, 4 500 unités monétaires; et

pour chaque tonneau au-dessus de 70 000 tonneaux, 3 000 unités monétaires; et

c. en ce qui concerne le paragraphe 1^{er} de l'article 7, à un montant de 2 625 000 unités monétaires multiplié par le nombre de passagers que le navire est autorisé à transporter conformément à son certificat.

Les paragraphes 2 et 3 de l'article 6 s'appliquent en conséquence aux alinéas *a.* et *b.* du présent paragraphe.

ii. voor een schip met een grotere tonnage, het volgend bedrag opgeteld bij het bedrag genoemd onder i :

per ton tussen 2 001 en 30 000 ton, 800 rekeneenheden;

per ton tussen 30 001 en 70 000 ton, 600 rekeneenheden; en

per ton boven 70 000 ton, 400 rekeneenheden,

b. met betrekking tot alle andere vorderingen,

i. 1 miljoen rekeneenheden voor een schip met een tonnage van niet meer dan 2 000 ton,

ii. voor een schip met een hogere tonnage, het volgend bedrag opgeteld bij het bedrag genoemd onder i :

per ton tussen 2 001 en 30 000 ton, 400 rekeneenheden;

per ton tussen 30 001 en 70 000 ton, 300 rekeneenheden; en

per ton boven 70 000 ton, 200 rekeneenheden. »

Artikel 4

Artikel 7, eerste lid van het Verdrag wordt vervangen als volgt :

« 1. Met betrekking tot vorderingen die voortkomen uit een zelfde voorval ter zake van dood of persoonlijk letsel van passagiers van een schip, bedraagt de aansprakelijkheidsgrens van de scheepseigenaar 175 000 rekeneenheden vermenigvuldigd met het aantal passagiers dat het schip overeenkomstig zijn veiligheidscertificaat gerechtigd is te vervoeren. »

Artikel 5

Artikel 8, tweede lid van het Verdrag wordt vervangen als volgt :

« 2. Niettemin kunnen de Staten die geen lid zijn van het Internationale Monetaire Fonds en wier wetgeving de toepassing van de bepalingen van het eerste lid niet toestaat, op het tijdstip van de ondertekening zonder voorbehoud inzake bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring of op het tijdstip van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, dan wel op enig tijdstip nadien verklaren dat de in dit Verdrag bepaalde aansprakelijkheidsgrenzen die op hun grondgebied van toepassing zijn, als volgt worden vastgelegd :

a. met betrekking tot artikel 6, eerste lid, a, op een bedrag van :

i. 30 miljoen monetaire eenheden voor een schip met een tonnage van niet meer dan 2 000 ton;

ii. voor een schip met een groter tonnage, het volgende bedrag opgeteld bij het bedrag genoemd onder i :

per ton tussen 2 001 en 30 000 ton, 12 000 monetaire eenheden;

per ton tussen 30 001 en 70 000 ton, 9 000 monetaire eenheden; en

per ton boven 70 000 ton, 6 000 monetaire eenheden; en

b. met betrekking tot artikel 6, eerste lid, b, op een bedrag van :

i. 15 miljoen monetaire eenheden voor een schip met een tonnage van minder dan 2 000 ton;

ii. voor een schip met een groter tonnage, het volgende bedrag geteld bij het bedrag genoemd onder i :

per ton tussen 2 001 en 30 000 ton, 6 000 monetaire eenheden;

per ton tussen 30 001 en 70 000 ton, 4 500 monetaire eenheden; en

per ton boven 70 000 ton, 3 000 monetaire eenheden; en

c. met betrekking tot artikel 7, eerste lid, op een bedrag van 2 625 000 monetaire eenheden vermenigvuldigd met het aantal passagiers dat het schip volgens zijn veiligheidscertificaat gerechtigd is te vervoeren.

Het tweede en derde lid van artikel 6 zijn van overeenkomstige toepassing op de bepalingen onder *a* en *b* van dit lid. »

Article 6

Le texte suivant est ajouté en tant que paragraphe *3bis* à l'article 15 de la Convention :

« *3bis* Nonobstant la limite de la responsabilité prescrite au paragraphe 1^{er} de l'article 7, un Etat Partie peut stipuler aux termes de dispositions expresses de sa législation nationale quel régime de responsabilité s'applique aux créances pour mort ou lésions corporelles des passagers d'un navire, sous réserve que la limite de la responsabilité ne soit pas inférieure à celle prescrite au paragraphe 1^{er} de l'article 7. Un Etat Partie qui fait usage de la faculté prévue au présent paragraphe notifie au Secrétaire général les limites de la responsabilité adoptées ou le fait que de telles limites ne sont pas prévues. »

Article 7

Le paragraphe 1^{er} de l'article 18 de la Convention est remplacé par ce qui suit :

1. Tout Etat peut, lors de la signature, de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion, ou à tout moment par la suite, se réserver le droit :

a. d'exclure l'application des alinéas *d.* et *e.* du paragraphe 1 de l'article 2,

b. d'exclure les créances pour dommages au sens de la Convention internationale de 1996 sur la responsabilité et l'indemnisation pour les dommages liés au transport par mer de substances nocives et potentiellement dangereuses ou de tout amendement ou protocole y relatif.

Aucune autre réserve portant sur une question de fond de la présente Convention n'est recevable.

Article 8

Modification des limites

1. A la demande d'au moins la moitié et, en tout cas, d'un minimum de six des Etats Parties au présent Protocole, toute proposition visant à modifier les limites prévues au paragraphe 1 de l'article 6, au paragraphe 1^{er} de l'article 7 et au paragraphe 2 de l'article 8 de la Convention telle que modifiée par le présent Protocole, est diffusée par le Secrétaire général à tous les Membres de l'Organisation et à tous les Etats contractants.

2. Tout amendement proposé et diffusé suivant la procédure ci-dessus est soumis au Comité juridique de l'Organisation (le Comité juridique) pour que ce dernier l'examine six mois au moins après la date à laquelle il a été diffusé.

3. Tous les Etats contractants à la Convention telle que modifiée par le présent Protocole, qu'ils soient ou non Membres de l'Organisation, sont autorisés à participer aux délibérations du Comité juridique en vue d'examiner et d'adopter les amendements.

4. Les amendements sont adoptés à la majorité des deux tiers des Etats contractants à la Convention telle que modifiée par le présent Protocole, présents et votants au sein du Comité juridique, élargi conformément au paragraphe 3, à condition que la moitié au moins des Etats contractants à la Convention telle que modifiée par le présent Protocole soient présents au moment du vote.

5. Lorsqu'il se prononce sur une proposition visant à modifier les limites, le Comité juridique tient compte de l'expérience acquise en matière d'événements et, en particulier, du montant des dommages qui en résultent, des fluctuations de la valeur des monnaies et de l'incidence de l'amendement proposé sur le coût des assurances.

6. *a.* Aucun amendement visant à modifier les limites en vertu du présent article ne peut être examiné avant l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la date à laquelle le présent Protocole a été ouvert à la signature, ni d'un délai de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur d'un amendement antérieur adopté en vertu du présent article.

b. Aucune limite ne peut être relevée au point de dépasser un montant correspondant à la limite fixée dans la Convention telle que modifiée par le présent Protocole majorée de six pour cent par an, en intérêt composé, à compter de la date à laquelle le présent Protocole a été ouvert à la signature.

c. Aucune limite ne peut être relevée au point de dépasser un montant correspondant au triple de la limite fixée dans la Convention telle que modifiée par le présent Protocole.

Artikel 6

De volgende tekst wordt als lid *3bis* in artikel 15 van dit Verdrag ingevoegd :

« *3bis*. Niettegenstaande de in het eerste lid van artikel 7 voorgeschreven aansprakelijkheidsgrens, kan een Staat die Partij is aan de hand van specifieke bepalingen van de nationale wetgeving het aansprakelijkheidssysteem regelen dat wordt toegepast bij vorderingen ter zake van dood of persoonlijk letsel bij passagiers van een schip, op voorwaarde dat de aansprakelijkheidsgrens niet lager ligt dan datgene wat is voorgeschreven in het eerste lid van artikel 7. Een Staat die Partij is en die gebruik maakt van de optie voorzien in dit lid stelt de Secretaris-generaal in kennis van de aangenomen aansprakelijkheidsgrenzen, dan wel van het feit dat er geen beperkingen zijn. »

Artikel 7

Artikel 18, eerste lid van het Verdrag wordt vervangen als volgt :

« 1. Elke Staat kan, op het tijdstip van de ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, of op enig tijdstip daarna zich het recht voorbehouden :

a) om de toepassing van de bepalingen onder *d)* en *e)* van paragraaf 1 van artikel 2 uit te sluiten;

b) om vorderingen voor schade uit te sluiten die vallen binnen de betekenis van het Internationaal Verdrag van 1996 inzake aansprakelijkheid en vergoeding voor schade in samenhang van het vervoer over zee van gevaarlijke en schadelijke stoffen of van enig hierbij behorend amendement of protocol.

Andere voorbehouden ten aanzien van de wezenlijke bepalingen van dit Verdrag zijn niet toegestaan. »

Artikel 8

Wijziging van de grenzen

1. Op verzoek van ten minste de helft, en in elk geval ten minste zes van de Staten die Partij zijn bij dit Protocol, wordt elk voorstel tot wijziging van de in artikel 6, eerste lid, in artikel 7, eerste lid en in artikel 8, tweede lid van het Verdrag, bedoelde grenzen, zoals gewijzigd door dit Protocol, door de Secretaris-generaal toegezonden aan alle Leden van de Organisatie en aan alle Verdragsluitende Staten.

2. Elke zoals hierboven aangegeven voorgestelde en toegezonden wijziging wordt voorgelegd aan de Juridische Commissie van de Organisatie (de Juridische Commissie), opdat deze de wijziging ten minste zes maanden na de datum van toezending ter overweging neemt.

3. Alle Verdragsluitende Staten bij het Verdrag zoals gewijzigd door dit Protocol, ongeacht of deze Staten Lid van de Organisatie zijn, zijn gerechtigd deel te nemen aan de werkzaamheden van de Juridische Commissie ter overweging en aanneming van wijzigingen.

4. Wijzigingen worden aangenomen met een twee derde meerderheid van de Verdragsluitende Staten bij het Verdrag zoals gewijzigd door dit Protocol die aanwezig zijn en hun stem uitbrengen in de Juridische Commissie, uitgebreid overeenkomstig het derde lid, op voorwaarde dat ten minste de helft van de Verdragsluitende Staten bij het Verdrag zoals gewijzigd door dit Protocol, aanwezig is op het tijdstip van de stemming.

5. Wanneer de Juridische Commissie zich over een voorstel tot wijziging van de grenzen uitsprekt, houdt zij rekening met de ervaring opgedaan bij voorvallen en, in het bijzonder, met het bedrag van de daaruit voortvloeiende schade, wijzigingen in geldwaarden en de gevolgen van de voorgestelde wijziging op de verzekeringskosten.

6. *a.* Geen enkele wijziging van de grenzen mag overeenkomstig dit artikel worden overwogen binnen een periode van vijf jaar vanaf de datum waarop dit Protocol voor ondertekening werd opengesteld, en evenmin binnen vijf jaar vanaf de datum van de inwerkingtreding van een voorgaande wijziging krachtens dit artikel.

b. Geen enkele grens mag zodanig worden verhoogd dat deze een bedrag overschrijdt dat overeenkomt met een in het Verdrag zoals gewijzigd door dit Protocol vastgestelde grens, verhoogd met 6 % aan samengestelde interest per jaar vanaf de datum waarop dit Protocol voor ondertekening werd opengesteld.

c. Geen enkele grens mag zodanig worden verhoogd dat deze een bedrag overschrijdt dat overeenkomt met het drievoudige van de grens vervat in het Verdrag zoals gewijzigd door dit Protocol, vermenigvuldigd met drie.

7. Tout amendement adopté conformément au paragraphe 4 est notifié par l'Organisation à tous les Etats contractants. L'amendement est réputé avoir été accepté à l'expiration d'un délai de dix-huit mois après la date de sa notification, à moins que, durant cette période, un quart au moins des Etats qui étaient des Etats contractants au moment de l'adoption de l'amendement ne fassent savoir au Secrétaire général qu'ils ne l'acceptent pas, auquel cas l'amendement est rejeté et n'a pas d'effet.

8. Un amendement réputé avoir été accepté conformément au paragraphe 7 entre en vigueur dix-huit mois après son acceptation.

9. Tous les Etats contractants sont liés par l'amendement, à moins qu'ils ne dénoncent le présent Protocole, conformément aux paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 12, six mois au moins avant l'entrée en vigueur de cet amendement. Cette dénonciation prend effet lorsque l'amendement entre en vigueur.

10. Lorsqu'un amendement a été adopté mais que le délai d'acceptation de dix-huit mois n'a pas encore expiré, tout Etat devenant Etat contractant durant cette période est lié par l'amendement si celui-ci entre en vigueur. Un Etat qui devient Etat contractant après expiration de ce délai est lié par tout amendement qui a été accepté conformément au paragraphe 7. Dans les cas visés par le présent paragraphe, un Etat est lié par un amendement à compter de la date d'entrée en vigueur de l'amendement ou de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole à l'égard de cet Etat, si cette dernière date est postérieure.

Article 9

1. La Convention et le présent Protocole sont, entre les Parties au présent Protocole, considérés et interprétés comme formant un seul instrument.

2. Un Etat qui est Partie au présent Protocole mais n'est pas Partie à la Convention est lié par les dispositions de la Convention telle que modifiée par le présent Protocole à l'égard des autres Etats Parties au Protocole, mais n'est pas lié par les dispositions de la Convention à l'égard des Etats Parties uniquement à la Convention.

3. La Convention telle que modifiée par le présent Protocole ne s'applique qu'aux créances nées d'événements postérieurs à l'entrée en vigueur, pour chaque Etat, du présent Protocole.

4. Aucune des dispositions du présent Protocole ne porte atteinte aux obligations qu'a un Etat Partie à la fois à la Convention et au présent Protocole à l'égard d'un Etat qui est Partie à la Convention mais qui n'est pas Partie au présent Protocole.

CLAUSES FINALES

Article 10

Signature, ratification, acceptation, approbation et adhésion

1. Le présent Protocole est ouvert à la signature de tous les Etats au Siège de l'Organisation du 1^{er} octobre 1996 au 30 septembre 1997.

2. Tout Etat peut exprimer son consentement à être lié par le présent Protocole par :

a. signature sans réserve quant à la ratification, l'acceptation ou l'approbation; ou

b. signature sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, suivie de ratification, d'acceptation ou d'approbation; ou

c. adhésion.

3. La ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion s'effectuent par le dépôt d'un instrument à cet effet auprès du Secrétaire général.

4. Tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion déposé après la date d'entrée en vigueur d'un amendement à la Convention telle que modifiée par le présent Protocole est réputé s'appliquer à la Convention ainsi modifiée et telle que modifiée par ledit amendement.

Article 11

Entrée en vigueur

1. Le présent Protocole entre en vigueur quatre-vingt-dix jours après la date à laquelle dix Etats ont exprimé leur consentement à être liés par lui.

7. Elke wijziging aangenomen overeenkomstig het vierde lid wordt door de Organisatie ter kennis gebracht aan alle Verdragsluitende Staten. De wijziging wordt geacht te zijn aanvaard na het verstrijken van een periode van achttien maanden na de datum van kennisgeving, tenzij binnen deze periode ten minste een vierde van de Staten die Verdragsluitende Staten waren op het tijdstip van de aanneming van de wijziging de Secretaris-generaal ervan in kennis hebben gesteld dat zij de wijziging niet aanvaardden, in welk geval de wijziging is verworpen en deze niet van kracht wordt.

8. Een wijziging die geacht wordt te zijn aanvaard overeenkomstig het zevende lid, treedt in werking achttien maanden na aanvaarding ervan.

9. Alle Verdragsluitende Staten zijn gebonden door de wijziging, tenzij zij ten minste zes maanden voordat de wijziging in werking treedt, dit Protocol opzeggen overeenkomstig de bepalingen van het eerste en tweede lid van artikel 12. Deze opzegging wordt van kracht wanneer de wijziging in werking treedt.

10. Wanneer een wijziging is aangenomen, maar de periode van achttien maanden voor de aanvaarding ervan nog niet is verstreken, is elke Staat die gedurende deze periode een Verdragsluitende Staat wordt, door de wijziging gebonden indien deze in werking treedt. Een Staat die na deze periode een Verdragsluitende Staat wordt, is gebonden door elke wijziging die overeenkomstig het zevende lid is aanvaard. In de gevallen bedoeld in dit lid wordt een Staat gebonden door een wijziging wanneer deze wijziging in werking treedt, of wanneer dit Protocol voor die Staat in werking treedt, indien deze datum later valt.

Artikel 9

1. Het Verdrag en dit Protocol worden tussen de Partijen bij dit Protocol samen als één enkele akte beschouwd en geïnterpreteerd.

2. Een Staat die Partij is bij dit Protocol maar die geen Partij is bij het Verdrag, is gebonden door de bepalingen van het Verdrag zoals gewijzigd door dit Protocol tegenover andere Staten die Partij zijn bij dit Protocol, maar is niet gebonden door de bepalingen van het Verdrag tegenover Staten die enkel partij zijn bij het Verdrag.

3. Het Verdrag zoals gewijzigd door dit Protocol is enkel van toepassing op vorderingen voortvloeiende uit voorvallen die plaats hebben na de inwerkingtreding van dit Protocol, voor elke Staat.

4. Geen enkele bepaling van dit Protocol doet afbreuk aan de verplichtingen van een Staat die partij is bij zowel het Verdrag als bij dit Protocol met betrekking tot een Staat die een partij is bij het Verdrag, maar die geen partij is bij dit Protocol.

SLOTBEPALINGEN

Artikel 10

Ondertekening, ratificatie, aanvaarding, goedkeuring en toetreding

1. Dit Protocol staat open op de zetel van de Organisatie voor ondertekening voor alle Staten van 1 oktober 1996 tot en met 30 september 1997.

Elke Staat kan zijn instemming om gebonden te zijn door dit Protocol, kenbaar maken door :

a. ondertekening zonder voorbehoud ten aanzien van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring; of

b. ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, gevolgd door bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring; of

c. toetreding.

3. Ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding geschiedt door neerlegging van een daartoe strekkende akte bij de Secretaris-generaal.

4. Elke akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding die wordt neergelegd na de inwerkingtreding van een wijziging van het Verdrag zoals gewijzigd door dit Protocol wordt geacht van toepassing te zijn op het als zodanig gewijzigde Verdrag, zoals gewijzigd door een dergelijke wijziging.

Artikel 11

Inwerkingtreding

1. Dit Protocol treedt in werking negentig dagen na de datum waarop tien Staten hun instemming tot uitdrukking hebben gebracht om door dit Protocol gebonden te zijn.

2. Pour tout Etat qui exprime son consentement à être lié par le présent Protocole après que les conditions d'entrée en vigueur prévues au paragraphe 1 ont été remplies, le présent Protocole entre en vigueur quatre-vingt-dix jours après la date à laquelle ce consentement a été exprimé.

Article 12

Dénonciation

1. Le présent Protocole peut être dénoncé par l'un quelconque des Etats Parties à tout moment à compter de la date à laquelle il entre en vigueur à l'égard de cet Etat Partie.

2. La dénonciation s'effectue par le dépôt d'un instrument de dénonciation auprès du Secrétaire général.

3. La dénonciation prend effet douze mois après la date du dépôt de l'instrument de dénonciation auprès du Secrétaire général ou à l'expiration de toute période plus longue qui pourrait être spécifiée dans cet instrument.

4. Entre les Etats Parties au présent Protocole, la dénonciation par l'un quelconque d'entre eux de la Convention en vertu de l'article 19 de ladite convention n'est en aucun cas interprétée comme une dénonciation de la Convention, telle que modifiée par le présent Protocole.

Article 13

Révision et modification

1. L'Organisation peut convoquer une conférence ayant pour objet de réviser ou de modifier le présent Protocole.

2. L'Organisation convoque une conférence des Etats contractants au présent Protocole, ayant pour objet de le réviser ou de le modifier, à la demande du tiers au moins des Parties contractantes.

Article 14

Dépositaire

1. Le présent Protocole et tous les amendements acceptés en vertu de l'article 8 sont déposés auprès du Secrétaire général.

2. Le Secrétaire général :

a. informe tous les Etats qui ont signé le présent Protocole ou y ont adhéré :

i. de toute nouvelle signature ou de tout dépôt d'un nouvel instrument, et de la date à laquelle cette signature ou ce dépôt sont intervenus;

ii. de toute déclaration et communication effectuées en vertu du paragraphe 2 de l'article 8 de la Convention telle que modifiée par le présent Protocole et en vertu du paragraphe 4 de l'article 8 de la Convention;

iii. de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole;

iv. de toute proposition visant à modifier les limites qui a été présentée conformément au paragraphe 1 de l'article 8;

v. de tout amendement qui a été adopté conformément au paragraphe 4 de l'article 8;

vi. de tout amendement qui est réputé avoir été accepté en vertu du paragraphe 7 de l'article 8, ainsi que de la date à laquelle cet amendement entre en vigueur, conformément aux paragraphes 8 et 9 de cet article;

vii. du dépôt de tout instrument de dénonciation du présent Protocole, ainsi que de la date à laquelle ce dépôt est intervenu et de la date à laquelle la dénonciation prend effet;

b. transmet des copies certifiées conformes du présent Protocole à tous les Etats signataires et à tous les Etats qui y adhèrent.

3. Dès l'entrée en vigueur du présent Protocole, le Secrétaire général en transmet le texte au Secrétariat de l'Organisation des Nations unies en vue de son enregistrement et de sa publication conformément à l'article 102 de la Charte des Nations unies.

2. Voor elke Staat die zijn instemming om door dit Protocol gebonden te zijn tot uitdrukking heeft gebracht nadat is voldaan aan de voorwaarden van het eerste lid inzake inwerkingtreding, treedt dit Protocol in werking negentig dagen na de datum waarop deze instemming tot uitdrukking werd gebracht.

Artikel 12

Opzegging

1. Dit Protocol kan door elke Staat die Partij is, te allen tijde worden opgezegd vanaf de datum waarop het voor die Staat die partij in werking is getreden.

2. De opzegging geschiedt door de neerlegging van een akte van opzegging bij de Secretaris-generaal.

3. De opzegging wordt van kracht twaalf maanden na de neerlegging van de akte van opzegging bij de Secretaris-generaal of na een langere termijn wanneer dit in die akte is bepaald.

4. Tussen de Staten die Partij zijn bij dit Protocol wordt de opzegging van het Verdrag door een van deze Partijen in overeenstemming met artikel 19 van dit verdrag, in geen enkel geval geïnterpreteerd worden als een opzegging van het Verdrag zoals gewijzigd door dit Protocol.

Artikel 13

Herziening en wijziging

1. De Organisatie kan een conferentie tot herziening of wijziging van dit Protocol bijeenroepen.

2. De Organisatie roept een conferentie van de verdragsluitende Staten bij dit Protocol bijeen tot herziening of wijziging van het Protocol, op verzoek van ten minste een derde van de Verdragsluitende Partijen.

Artikel 14

Depositaris

1. Dit Protocol en alle ingevolge artikel 8 aanvaarde wijzigingen worden neergelegd bij de Secretaris-generaal.

2. De Secretaris-generaal :

a. stelt alle Staten die dit Protocol hebben ondertekend of ertoe zijn toegetreden in kennis van :

i. elke nieuwe ondertekening of elke neerlegging van een nieuwe akte en van de datum ervan;

ii. elke verklaring en mededeling krachtens artikel 8, tweede lid van het Verdrag zoals gewijzigd door dit Protocol en artikel 8, vierde lid van het Verdrag;

iii. de datum van inwerkingtreding van dit Protocol;

iv. elk voorstel tot wijziging van de limieten die is gedaan overeenkomstig artikel 8, eerste lid;

v. elke wijziging die is aangenomen overeenkomstig artikel 8, vierde lid;

vi. elke wijziging die ingevolge artikel 8, zevende lid, worden geacht te zijn aanvaard, alsmede de datum waarop die wijziging in werking treedt overeenkomstig het achtste en negende lid van dit artikel;

vii. de neerlegging van elke akte van opzegging van dit Protocol, samen met de datum van de neerlegging en de datum waarop de opzegging van kracht wordt;

b. zendt voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van dit Protocol toe aan alle ondertekenende Staten en aan alle Staten die tot dit protocol toetreden.

3. Zodra dit Protocol in werking treedt, zendt de Secretaris-generaal de tekst toe aan het Secretariaat van de Verenigde Naties ter registratie en publicatie overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties.

Article 15

Langues

Le présent Protocole est établi en un seul exemplaire original en langues anglaise, arabe, chinoise, espagnole, française et russe, tous les textes faisant également foi.

Fait à Londres ce deux mai mil neuf cent quatre-vingt-seize.

RESERVE

« Conformément à l'article 18, paragraphe 1^{er}, (a) de la Convention de 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes, telle que modifiée par le Protocole de 1996, le Royaume de Belgique se réserve le droit d'exclure l'application des alinéas (d) et (e) du paragraphe 1^{er} de l'article 2 de la Convention de 1976, telle que modifiée par le Protocole de 1996. »

Artikel 15

Talen

Dit Protocol is opgesteld in een enkel oorspronkelijk exemplaar in de Engelse, de Arabische, de Chinese, de Spaanse, de Franse en de Russische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Gedaan te Londen, twee mei negentienhonderd zesennegentig.

VOORBEHOUD

Overeenkomstig artikel 18, paragraaf 1, (a) van het Verdrag van 1976 inzake beperking van aansprakelijkheid voor maritieme vorderingen, zoals gewijzigd door het Protocol van 1996, behoudt het Koninkrijk België zich het recht voor de toepassing van de leden (d) en (e) van paragraaf 1 van van het Verdrag van 1976, zoals gewijzigd door het Protocol van 1996, uit te sluiten.

**Protocole de 1996 modifiant la Convention de 1976
sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes, fait à Londres le 2 mai 1996**

Etats/	Date Authentification	Type de consentement	Date de consentement	Entrée en vigueur locale
ALBANIE		Adhésion	07/06/2004	05/06/2004
ANTIGUA & BARBUDA		Adhésion	12/10/2009	10/01/2010
ALLEMAGNE	02/05/1996	Ratification	03/09/2001	13/05/2004
AUSTRALIE		Adhésion	08/10/2002	13/05/2004
BULGARIE		Adhésion	04/07/2005	02/10/2005
Belgique		Adhésion	09/10/2009	07/01/2010
CANADA	02/05/1996	Ratification	09/05/2008	07/08/2008
CHYPRE		Adhésion	23/12/2005	23/03/2006
COOK (ILES)		Adhésion	12/03/2007	10/06/2007
CROATIE		Adhésion	15/05/2006	13/08/2006
DANEMARK	02/05/1996	Ratification	12/04/2002	13/05/2004
ESPAGNE		Adhésion	10/01/2005	10/04/2005
FINLANDE	02/05/1996	Acceptation	15/09/2000	13/05/2004
FRANCE	02/05/1996	Ratification	24/04/2007	14/07/2007
GRECE		Adhésion	06/07/2009	04/10/2009
HONGRIE		Adhésion	04/07/2008	02/10/2008
ISLANDE		Adhésion	17/11/2008	15/02/2009
JAMAÏQUE		Adhésion	19/08/2005	17/11/2005
JAPON		Adhésion	03/05/2006	01/08/2006
LETTONIE		Adhésion	18/04/2007	17/07/2007
LIBERIA		Adhésion	18/09/2008	17/12/2008
LITUANIE		Adhésion	14/09/2007	13/12/2007
LUXEMBOURG		Adhésion	21/11/2005	19/02/2006
MALAISIE		Adhésion	12/11/2008	10/02/2009
MALTE		Adhésion	13/02/2004	13/05/2004
MARSHALL (ILES)		Adhésion	30/01/2006	30/04/2006
NORVEGE	02/05/1996	Ratification	17/10/2000	13/05/2004
PAYS-BAS	02/05/1996			
ROUMANIE		Adhésion	12/03/2007	10/06/2007
ROYAUME-UNI	02/05/1996	Ratification	11/06/1999	13/05/2004

Etats/	Date Authentification	Type de consentement	Date de consentement	Entrée en vigueur locale
RUSSIE		Adhésion	25/05/1999	13/05/2004
SAINTE LUCIE		Adhésion	20/05/2004	18/08/2004
SAMOA		Adhésion	18/05/2004	16/08/2004
SIERRA LEONE		Adhésion	01/11/2001	13/05/2004
SUEDE	02/05/1996	Ratification	22/07/2004	20/10/2004
SYRIE		Adhésion	02/09/2005	01/12/2005
TONGA		Adhésion	18/09/2003	13/05/2004

**Protocol van 1996 tot wijziging van het Verdrag van 1976
inzake beperking van aansprakelijkheid voor maritieme vorderingen, gedaan te Londen op 2 mei 1996**

Staten/	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
ALBANIE		Toetreding	07/06/2004	05/06/2004
ANTIGUA & BARBUDA		Toetreding	12/10/2009	10/01/2010
AUSTRALIE		Toetreding	08/10/2002	13/05/2004
BULGARIJE		Toetreding	04/07/2005	02/10/2005
België		Toetreding	09/10/2009	07/01/2010
CANADA	02/05/1996	Bekrachtiging	09/05/2008	07/08/2008
COOK (EIL.)		Toetreding	12/03/2007	10/06/2007
CYPRUS		Toetreding	23/12/2005	23/03/2006
DENEMARKEN	02/05/1996	Bekrachtiging	12/04/2002	13/05/2004
DUITSLAND	02/05/1996	Bekrachtiging	03/09/2001	13/05/2004
FINLAND	02/05/1996	Aanvaarding	15/09/2000	13/05/2004
FRANKRIJK	02/05/1996	Bekrachtiging	24/04/2007	14/07/2007
GRIEKENLAND		Toetreding	06/07/2009	04/10/2009
HONGARIJE		Toetreding	04/07/2008	02/10/2008
IJSLAND		Toetreding	17/11/2008	15/02/2009
JAMAICA		Toetreding	19/08/2005	17/11/2005
JAPAN		Toetreding	03/05/2006	01/08/2006
KROATIE		Toetreding	15/05/2006	13/08/2006
LETLAND		Toetreding	18/04/2007	17/07/2007
LIBERIA		Toetreding	18/09/2008	17/12/2008
LITOUWEN		Toetreding	14/09/2007	13/12/2007
LUXEMBURG		Toetreding	21/11/2005	19/02/2006
MALEISIE		Toetreding	12/11/2008	10/02/2009
MALTA		Toetreding	13/02/2004	13/05/2004
MARSHALL (EIL.)		Toetreding	30/01/2006	30/04/2006
NEDERLAND	02/05/1996			
NOORWEGEN	02/05/1996	Bekrachtiging	17/10/2000	13/05/2004
ROEMENIE		Toetreding	12/03/2007	10/06/2007
RUSLAND		Toetreding	25/05/1999	13/05/2004
SAMOA		Toetreding	18/05/2004	16/08/2004
SIERRA LEONE		Toetreding	01/11/2001	13/05/2004
SPANJE		Toetreding	10/01/2005	10/04/2005
ST. LUCIA		Toetreding	20/05/2004	18/08/2004

Staten/	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
SYRIE		Toetreding	02/09/2005	01/12/2005
TONGA		Toetreding	18/09/2003	13/05/2004
VERENIGD KONINKRIJK	02/05/1996	Bekrachtiging	11/06/1999	13/05/2004
ZWEDEN	02/05/1996	Bekrachtiging	22/07/2004	20/10/2004

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 2009 — 4155 [2009/15144]

11 AVRIL 1989. — Loi portant approbation de la Convention de 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes, faite à Londres le 19 novembre 1976. — Addendum (1)

En date du 9 octobre 2009, la Belgique a dénoncé la Convention de 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes, conformément à l'article 19, paragraphe 2, de la Convention.

Cette dénonciation produit ses effets à l'égard de la Belgique le 1^{er} novembre 2010, conformément à l'article 19, paragraphe 3, de la Convention.

Note

(1) Voir le *Moniteur belge* du 6 octobre 1989.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 2009 — 4155 [2009/15144]

11 APRIL 1989. — Wet houdende goedkeuring van het Verdrag van 1976 inzake beperking van aansprakelijkheid voor maritieme vorderingen, gedaan te Londen op 19 november 1976. — Addendum (1)

Op 9 oktober 2009, heeft België het Verdrag van 1976 inzake beperking van aansprakelijkheid voor maritieme vorderingen opgezegd, overeenkomstig artikel 19, paragraaf 2, van het Verdrag.

Deze opzegging heeft ten aanzien van België uitwerking met ingang van 1 november 2010, overeenkomstig artikel 19, paragraaf 3 van het Verdrag.

Nota

(1) Zie het *Belgisch Staatsblad* d.d. 6 oktober 1989.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION**

F. 2009 — 4156 [C - 2009/02096]

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant création d'un comité spécial de concertation pour les membres du personnel occupés à Tongres au centre fédéral fermé pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction

Le Président du comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux,

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment l'article 40, modifié par les arrêtés royaux des 10 avril 1995 et 8 mai 2001 et l'article 42, § 3;

Vu l'arrêté royal du 12 novembre 2009 portant création d'un centre fédéral fermé pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction,

Arrête :

Article 1^{er}. Un comité spécial de concertation est créé pour les membres du personnel occupés à Tongres dans les bâtiments du centre fédéral fermé pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction.

Art. 2. Le comité visé à l'article 1^{er} exerce les attributions fixées à l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Art. 3. Le président du comité de secteur III. - Justice est le président du comité spécial de concertation.

Bruxelles, le 10 décembre 2009.

La Ministre de la Fonction publique,
Mme I. VERVOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

N. 2009 — 4156 [C - 2009/02096]

10 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot oprichting van een speciaal overlegcomité voor de personeelsleden werkzaam in Tongeren in het gesloten federaal centrum voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd

De Voorzitter van het comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten,

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op artikel 40, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 april 1995 en 8 mei 2001 en op artikel 42, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 november 2009 tot oprichting van een gesloten federaal centrum voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd,

Besluit :

Artikel 1. Een speciaal overlegcomité wordt opgericht voor de personeelsleden werkzaam in Tongeren in de gebouwen van het gesloten federaal centrum voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.

Art. 2. Het comité bedoeld in artikel 1 oefent de bevoegdheden uit bepaald bij artikel 7, § 1, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitoefening van hun werk.

Art. 3. De voorzitter van het sectorcomité III. - Justitie is voorzitter van het speciale overlegcomité.

Brussel, 10 december 2009.

De Minister van Ambtenarenzaken,
Mevr. I. VERVOTTE